F

Faiance, o Fayance. Fictilia vasa Faventina. Maiolica di Faenza.
Faner. Marcescere, deflorescere, fl cescere. Languire, seccarsi, diven vizzo, secco.
Filasse. Filum depexum, flos lanae carminatae. Stoppa, Canapa &
Ficelle. Funiculus. Spago.
Froissé. Attritus, collisus. Infrant

Fouille. Fossio. Scavamento.
Fourmiller. Affluere, abundare, sca tere. Comparire in gran numero a sim glianza di una moltitudine di formica
Froisser. Atterere, frangere, collidere. Infragnere, rompere, ~~fragnere~~ frange
Fondante. Liquescens, facile liqu cens, quod facile solvitur. Che si fon da, che si dissolve.
Fumier. Stercus. Fimum. Sterco, Letam

Galeux. Scabiosus. Scabbioso, rognoso

Gachis. Aquae profusio inanis, foeda incommoda. Guazzo.

Glaise. Argilla. Terra grassa, Creta Argilla.

Gluant. Viscosus, Glutinosus. Vischoso.

Graveleux. Arenosus. Arenoso.

Gond[illegible]. Cardo. Ganghero.

Gourmand. Vorax, gulosus. Ghiotto, Ghiottone, leccardo.

Greffer. Inserere. Innestare.

R.

Rideau. Velum ductile. Cortina

Repaper. à 161.

Reprise. Iterabio.

S

Serpilliere. Tela crapisor. Sorta di Tela grossa. Si dice anche Sarpeliere. Il rimanente dell. S vedi Sentiero dopo Sopra

---

S

Saillant. Saliens, excurrens. Che sporge in fuori.

Seps o Cep. Tronco, o Piede della Vite. Vinea. Vibis.

Seve. Humor vernans succus Arborum. Liquore che serve p nutrire le Piante. Sugo, Succhio.

Sceller. Obducere, communire. Porre ficchare un pezzo di legno in un muro.

Saillie. Eminentia. Sporto, risalto, eminenza di un Muro.

Souris. Mus. Topo.

Serre. Cella recondibtoria. Serbatoio.

Seuver. Ablactare, a mamma depellere, mammas subducere. Spoppare, torre il Latte. A Pisa così dicono di un saepsolo, quando si distacca dall'erbe vecchia di ...

Talus. An. Propos, in talum oriens
proteccio. Scarpa di muro, o altro a
Taille. Secbura, Incisura. Si dice del
Taglio della ribe, o dell'Albero.
Touppe. Cirrus. Ciuffo, Ciocca.

Tige. Caudex, Truncus, Caulis. quel
la parte delle Piante che parte
immediatamente dalla radice, che
sostiene i Rami, le foglie, i fiori,
e i frutti. Tronco, Gambo, Stelo.
Toize. Sexpeda, pertica hexapeda. Lun
ghezza, o estensione di sei piedi.

Treillage. Concameratio, Cancellato.
Pergolato.
Truyau.
Tuile. Tegula. Tegola.

Tuf, o Tuffau. Tophus. Terra sec-
ca, arenosa, ove gl'Alberi non fan
no prova. Tufo.

Dell'Abb. D. Ibutio Mon[illegible]
bii

L'Autore è: Monsieur Sellier, fu Ministro di Francia.

Esso hà dato alle Stampe un libro in Francese, che in italiano suona La Scuola degli Erbaggi.

Mi vien detto che in Pisa vi sia una specie di Pescha piccolissima detta Ciliega di ottimo sapore. Il Sig. Cosimo Mari ne manderà le Piante

Ho letto nel Diz. di Chomel alla voce Potare che la potagione de peschi vigorosi deesi differir sin che stanno per mettere il fiore, affine di conoscer meglio quali sono i rami che più probabilmente hanno a portar frutto

Il Soderini nella sua Agricoltura Vol. MS. segnato N. H. n. 1174 dove tratta del Pesco, dice così = La cagione perche i Peschi non barbano è, che naturalmente mettono le loro barbe a galla fra le due terre, e il fittone abbandonato dalle sue membra, trovandosi più basso, infradicia, e muore, onde poi tutto l'Arbore si secca; perchè muore la Maestra, e spacciato del tutto..

Prima di dir questo, insegna il modo di rimediare a q[ues]to difetto, e dice così = Volendo fargli durare (i Peschi) quanto gli altri ~~fr~~ frutti, quando tu traspianti il Pesco pigliervi un Ramo di Fico, e in su la taglia buca cacciando il Pennato lo sfenderai una spanna verso la vetta, e in quella fessura avendola fatta stare aperta, si incastrerai dentro il Pesco, e fa che la barba fittagniola tocchi la fessura e avverti di allargare che il Pesco non si sbucci; e di poi metti il Pesco con quel Ramo nella buca, e ~~sot~~ sotterra il Ramo con le barbe del Pesco, e fa a questi il contrario che sogliono gli altri mettilo addentro bene, et in buona buca e fagli verri al solito; e così quel Ramo di Fico farà compagnia al Pesco, e massime lasciandogli due dita di vetta fuori anche a lui, in capo a due anni fra le due terre tagliatolo, verrai ad aver dato al Pesco

la

lui ribus la virtu, valore, ed amore di
esso Fico che sai quanto barba, e p fre-
do non perde mai la barba come il
Granato, e l'Arancio, e tuttavia rina-
te da ~~da~~ piede, in tal maniera parte-
cipa il ~~Dolce~~ Persico della sua natura
e ti farà le Persiche migliori dell'altre
e se prenderai ramo di fico primatic-
cio, come Napoletano Gentile, o Fio-
re, farà le Persiche più primaticcie

E poco più basso dice così = Per ri-
parare a quest'inconveniente) cioè del
facile perire del Persico/ quando tu lo
trasporti col fico, o senza, piglierai una
canna, la fenderai, e scarnellerai quei
tramezzi che sono tra cannello e cannello
e sgarbuglialo bene, cacciatovi dentro il
Persico, ricongiungiolo con un salcio, a-
fa loro calare che non tocchino a un pal-
mo le barbe da piede, e così tutto attorno
x terra ~~riempirai~~ riempirai

TRAITÉ
DE LA CULTURE
DES
PÊCHERS.

Deuxiéme Edition, revûe corrigée & augmentée.

A PARIS, *rue S. Jacques.*

Chez { DELAGUETTE, Imprimeur-Libraire, à l'Olivier.
LE PRIEUR, Imprimeur ordinaire du Roi, àla Croix d'Or. }

M. DCC. L.
AVEC PRIVILEGE DU ROI.

pétrant se conformera en tout aux Réglemens de la Librairie, & notamment à celui du 10 Avril 1725. qu'avant de l'exposer en vente, l'Imprimé qui aura servi de copie à la réimpression dudit Livre, sera remis dans le même état où l'approbation aura été donnée, ès mains de notre très-cher & féal Chevalier le Sieur Daguesseau, Chancelier de France, Commandeur de nos Ordres; & qu'il en sera ensuite remis deux Exemplaires en notre Bibliothéque publique, un en celle de notre Château du Louvre, & un en celle de notre cher & féal Chevalier le sieur Daguesseau Chancelier de France. Le tout à peine de nullité des Présentes; Du contenu desquelles Vous mandons & enjoignons de faire jouir ledit Exposant & ses ayans causes pleinement & paisiblement, sans souffrir qu'il leur soit fait aucun trouble ou empêchement; Voulons qu'à la copie des Présentes, qui sera imprimée tout au long au commencement ou la fin dudit Livre, foi soit ajoutée comme à l'Original: Commandons au premier notre Huissier ou Sergeant, sur ce requis, de faire pour l'exécution d'icelles tous actes requis & nécessaires, sans demander autre permission, & nonobstant clameur de Haro, Charte Normande, & Lettres à ce contraires: CAR tel est notre plaisir. Donné à Paris le quatriéme jour du mois d'Avril l'an de grace mil sept cens cinquante. PAR LE ROI EN SON CONSEIL, SAINSON.

J'ai cédé moitié, au présent Privilége, à M. LE PRIEUR, Imprimeur-Libraire. A Paris ce 17 Avril 1750.

DELAGUETTE.

Registré, ensemble la Cession ci-derrierre, sur le Registre XII. *de la Chambre Royale des Libraires & Imprimeurs de Paris*, N°. 408. *Fol.* 288. *conformément aux anciens Réglemens confirmés par celui du* 28 *Février* 1723. *A Paris le* 21 *Avril* 1750.

LE GRAS, *Syndic.*

Dizzionario
Francese, Latino, Toscano;
Contenente
Le voci più difficili di
Questo Trattato.

5.

Sellier. a 162.

Souche. Stipes. Tronco di Albero che à fior della terra, ed è d'albero cabo alla radice

Saint Julien jore. Prune a 18 e 190.

Sauvaegon. Arbor sylvestris insi biva. Piantone. Picol Albero venuto naturalmente, e sen za cultura.

Abricotier. Prunus armeniacus. Albero
che produce l'Albicocche. Albicoccho.

Abricot. Prunum, vel Malum armeniacum
Frutto che partecipa della pesca, e della
Susina. Albicoccha.

Accoupler. Copulare. Accoppiare.

Acharner. Acriter insectari, persequ
tare vivamente = Ferri immode
ratius. Accanire, attaccarsi con
furore.

Alignement. Directura. Livellamen
to, il livellare, dirittura. Deriva
da Aligner. Ad lineam dirigere.
Livellare.

Baisser. Deprimere. Abbassare. col
prome avanti. Sidere. Abbassarsi, al
il proprio peso.

Amandier. Amygdalus. Albero che produce
le Mandorle. Mandorlo.

Allée. Ambulacrum, ambulatio. Viale,
e viottolo.

A.

Appas. Illecebra. Allettamento.

Ardoise. Ardosia. Cerulei lapidis sectiles laminae. Ardosia. Lastra. Pietra fossile, tenera, di color turchino, che si fende in parti come foglie.

Appauvrir. Pauperem facere, afferre egestatem alicui. Impoverire.

Arracher. Avellere, evellere, revellere, divellere. Sradicare, strappare, svellere.

Asseoir. Collocare, ponere. Collocare, porre, adattare

A.

Arrozer. Aspergere, Compergere. Innaf-
fiare.

Appar. [illegible] Allettamen[illegible]

Adresse. Ardesia. Cedulai [illegible]

Fessiler fascinae. Ardosia [illegible]

Pietra fossile, tenera [illegible]

Turchinyche [illegible] fenda [illegible]

fohig [illegible]

Appauvrir. Pauperare. [illegible]

afferre egestatem alicui [illegible]

pauerire.

Arracher. Avellere. [illegible]

divellere. Sradicare, [illegible]

Asseoir. Collocare, ponere. [illegible]

porre, assettare

Bourgeon. Gemma, oculus. Boltone significa ancora del Germoglio, o Pollone. Germen, surculus.

Baquet, e Baiquet. Cuba minor, labrum minus, Labellum. Tinozza.

Binette. a 141.

Balancer. Haerere, haesibare, animi pendere. Esitare, stare in forse.

~~Binager~~. Biner. Vineas repastinare Rincalzare, lavorar di nuovo la Terra.

Berceau. Arcella cameraba vineas. Pergolata, Pergolaio.

Biais. obliquibas. obliquitas, obliquo, Bieco: onde Enbaille en biais, significa tagliare a sgembo, di schiancio. oblique.

Billot. Brevior ligni truncus. Ceppo.

Brindille. Crederei venisse da Brin, Cauliculus, surculus. Getto minuto, Fesbuca.

Besche. Ligo, Marra. Vanga, Zapp

Botte. Fascis, manipulus, fasciculus. Mazzo, Fastello.

Bouquet. Fasciculus.

Boisseau. Modius. Moggio. Staio. Ramo di Albero che si pianta acciò getti le radici. Barbabella.

Branche. Ramus. Getto, o Rampollo di legno che un Albero spigne fuori del Tronco. Ramo.

Bouture. Talea, ~~Clauda~~ Clavula

Boëte, o Boeste. Piscis. Scatola, Cassetta, Cassettino.

Brossaille. Frutecta, Dumeta, Frutecta. Cespi.

Brique. Later. Mattone.

Brouir. Urere, Arefacere. L'ardere, e sec-
chare che si cagiona alle Piante
dalla Brina.

Brouisure. Rami secchi dalla brina,
vento, o gelo.

Brout. Arbusti pastio. Il tenero delle
Piante che si rode dagl' Animali.

Broutille. Virgulta. Legno minuto.

Brugnon. Brinolium. Specie di Pes-
ca

Buisson. Albernaro.

Courson a m.

Couvain. Incubitus unius ova.

Couver.
Chassis de verre. Cancelli vitro in-
structi, obducti. Invetriata.

Caser. Frangere, constringere. Rom-
pere.

Cosats de pois a m.

Caillouteuses. Sapone. da ~~Caro~~

~~Caro~~ Caillou. Silex, Calculus

Scrupus. Selce, Sasso.

Chiffon. Tenuis, vilis. Vile, cat-
tivo, misero.

Chanci. Rancidus, Mucidus. Muffato

Chicot. Coliculus surculus, flagellum
Picciol pezzo di legno, o sterpo.

Cheveli. Capillatus, Crinitus. Si dice
di quelle barbe sottili come ca-
pello che s'estendono nella su-
perficie della terra. Capelluto.

Cheville. Fibula. Caviglia. Cavicchia,
Piuolo.

Cornichon. Abortivus cucumis, cornu
in morem incurvus. Cetriolo.

Coller. Glutinare. Incollare.

Cloque. lo spiega li Tutore.

Chenille. Eruca. Bruco.

Corneille. Cornix, Cornicula. Cor-
nice, Cornacchia.

Crochet. Fibula. Oncinetto.

Cruchée. Plena aquae hydria. Una
Brocca piena

Dechirer. Dividere. Separare.

Decorateur. Scenae instructor. chi fa cose ornate, che adorna.

Defoncer. la terre.
Sfondare, vanghare la terra.

Delayer. diluere. Stemperare

E

Ebourgeonner. Pampinare vineam. Spampanare, torre alle viti, o agli Al-
beri i rami inutili.

Echiquier. Alveolus lusorius. Scacc

Ecusson. Insibitio emplastro munitu
Innesto a occhio.

Entamer. Delibare. Incomminciare
a levare qualche cosa dal tutto, qu-
rodere.

Elaguer. Exlargare. Tagliar le Rame
superflue d'un Albero. Diramare.

Enfoncer. Adigere. Conficcare.

Escorcer Delibrare. Levar la scorza
a un Albero. Scorzare.

Entasser. Congerere, compingere. Ac-
cumulare, Ammassare, Accumula-
re.

Entaille. Incisio, Incisura. Intaccatur
Taglio.

Embiter, o Emboerber. Committere, inse-
re. Incastrare, Incassare.

Enraciner. Radices agere. Abbarbicare, allignare, radicare.

Espanouir. Explicare, aperire, pandere. Aprirsi, Fiorire.

Essor. Aer patens, solutus, apertus, liber. Aria aperta, libera.

Etiqueter. Signare, inscribere. Notare, segnare.

Faiance, o Fayance. Fictilia vasa
Faventina. Maiolica di Faenza.
Faner. Marcescere, deflorescere, fl
cescere. Languire, seccarsi, diven
vizzo, secco.
Filasse. Filum depexum, flos lanae
carminatae. Stoppa, canape (
Ficelle. Funiculus. Spago.
Froissé. Attritus, collisus. Infrant

Fouille. Fossio. Scavamento.
Fourmiller. Affluere, abundare, sca
tere. Comparire in gran numero a sim
glianza di una moltitudine di formic
Froisser. Atterere, frangere, collidere.
Infrãgnere, rompere, ~~frãgnere~~ frange
Fondante. Liquescens, facile liqu
cens, quod facile solvitur. Che si fu
de, che si dissolve.
Fumier. Stercus. Fimum. Sterco, letam

G

Galeux. Scabiosus. Scabbioso, rognoso

Gachis. Aquae profusio inanis, foeda, incommoda. Guazzo.

Glaise. Argilla. Terra grassa, Creta Argilla.

Gluant. Viscosus, Glutinosus. Vischioso.

Graveleux. Arenosus. Arenoso.

Gond. Cardo. Ganghero.

Gourmand. Vorax, gulosus. Ghiotto, Ghiottone, Leccardo.

Greffer. Inserere. Innestare.

Habiller les Arbres. Preparare gli Alberi per piantare.

Hale. Aëstus, Causon. Vento caldo. Significa ancora una certa qualità calda, e secca che è nell'aria, benchè non agitata, la quale annerisce, e guasta la pelle, o le biade &c. Vredo

Hanneton. Scarabæus creperus. Scarafaggi

Hideux. Horridus, Hispidus. Ispido, irsu orrido, aspro.

Jauge. a 150. pare che voglia dire Misura.

Joint. Iunctura. Giuntura, commessura.

Jonc. Verga.

Jumelle. Geminus, gemellus. Gemello.

Issue. Exitus. Uscita.

Labbe. Assula, Embrices. Assicelle
Limaçon. Cochlea. Limax. Lumaca, chiocciola.
Litiere. Stramentum, Stramen, Substratum. Letto de i Cavalli, Strame

Loir. Glis. Topo creduto dormire tutto l'inverno. Ghiro.
Loire. Glis. Ghiro.
Loquette. Trusbulum. Pezzetto.

Maçonnerie · Structura · Fabbrica

Marcotte · Viviradix · Ramo di vite o Tilo che si pone in terra, e che fa barbe.

Marais · Palus · Palude · Pantano.

Meurir, e Murir · Maturescere, Maturari · Maturare.

Mortier · Arenatum calcarium, Arenarium intritum · Malta da muratori, che è un composto di calcina, rena, matton pesto, o pozzolana.

Mousse · Muscus · Muschio, erba.

Moëllon · Caementum, Caementitius Lapis · Pietra molla.

Maillage · Murus tessellatus · Muro armato di maglia di legno, o ferro.

Meurtrir · Contundere · Pestare, Schiacciare, ammaccare.

Mulot · Mus agrestis · Topo di campo

Mezerine · a 115.

Mouches – Guespes · a 124.

Manne · Benna, corbula, sarcina, cista · Canestro, Pianere.

Menager, ~~162~~ e Mesnager · Risparmiare · Parcere.

N.

Niveau. Libra, libella. Livello.

Noyau. Nucleus. Nocciuolo.

Nuile. 141.

Nover. In fructum concréscere, Fructum inducere. Allegare.

O.

ier, e ozier. Vimen. Vinco.

P.

Paliser. Arbores muro adjungere. Palificare.

Pavie. Persica duracina. Sorta di Pesca che non spicca dal Nocciuolo.

Poteau. Palus, Stipes. Palo, Ceppo, Colonna di Legno.

Punaise. Cimex. Cimice.

Pêche. Malum persicum. Pesca.

Pêcher. Malus persica. Pesco.

Plastre. Gypsum. Gesso.

Piquer. Figere, Infigere. Far entrare una punta in qualche cosa.

Pelote. Pilula, globulus, Sphærula. Palla, Gomitolo.

Pepiniere. Surcularium, Plantarium, Seminarium. Semenzaio.

Pepin. Granum. Acino. Granello.

Pivot. Fittone, quella parte della radice di un Albero, che appuntata ~~che~~ direttamente penetra nella terra.

Presse. Duracina Persica. Pesca che non si spicca dal nocciuolo.

Perce oreille. Auricularia. Sorta d'insetto fatto in forma di lombrico.

Paillasson. Tegmen straminæum. Stoia.

Potence. Fulcrum. Furcilla. Puntello, forchetta.

Pomper. Exhaurire aquam. Attingere acqua.

Proye. Praeda. Preda.

Prunellier. Prunus sylvestris. Susino salvatico

Prunier. Prunus sativa. Susino.

Puceron. Culex. Gorgoglione, gorgoglio.

Queve. Pediculus, Petiolus. Quella parte che attaccia i fiori, le foglie e i frutti al Ramo. Picciolo, Gambo

Racine. Radix. Radice, Radica, Barba della Pianta.

Ravaler. Decrescere, minuere. Abbassare, scemare.

Rab. Mus. Sorcio, topo.

Retirer. Extrahere. Strappare, cavare, ritirare.

Rebotte. Diminutus. questo è un termine che significa un taglio che si fa al nesto poco sopra dell' annestatura, per farlo comparire più giovane, poiche torna a ripullulare, e inganna i compratori. Diminuito, scemato.

Rabattre. Minuere Diminuere. Diminuire, Tagliare poco sopra dell' annestatura il nesto.

Recoqueviller. In orbes sinuari, convolvi. Raggrinzarsi.

Repousser. Repullulare. Rigermogliare.

Ratisser. Radere, Radula debergere. Raschiare, nettare.

Ratissoire. Radula. Rasiera

R.

Rideau. Velum ductile. Cortina

Repapier. 160.

Reprise. Iteratio.

S.

Serpilliere. Tela crapier. Sorta d[i] Tela grossa. Si dice anche Sor peliere. | Il rimanente dell. Vedi Lettera ...

S.

Saillant. Saliens, excurrens. Che sporge in fuori.

Sep, o Cep. Tronco, o Piede della Vite. Vinea Vitis.

Seve. Humor vernans, Succus Arborum. Liquore che serve p[er] nutrire le Piante. Sugo, Succhio.

Sceller. Obducere, communire. Porre ficchare un pezzo di legno in un muro.

Saillie. Eminentia. Sporto, risalto, eminenza di un Muro.

Souris. Mus. Topo.

Serre. Cella reconditoria. Serbatoio.

Seuvrer. Ablactare, a mamma depellere, mammas submovere. Spoppare, torre il Latte. A Pisa così di[ce]si d'un saeppolo, quando si distacca ... l'erbe ...

T

Talus. An. - Propos, in talum exciors proiectio. Scarpa di muro, o altro.

Taille. Sectura, Incisura. Si dice del Taglio della vite, o dell'Albero.

Touffe. Cirrus. Ciuffo, Ciocca.

Tige. Caudex, Truncus, Caulis. quella parte delle Piante che parte immediatamente dalla radice, che sostiene i Rami, le foglie, i fiori, e i frutti. Tronco, Gambo, Stelo.

Toise. Sexpeda, pertica hexapeda. Lunghezza, o estensione di sei piedi.

Treillage. Concameratio, Cancellatio. Pergolato.

Tuyau.

Tuile. Tegula. Tegola.

Tuf, o Tuffau. Tophus. Terra secca, arenosa, ove gl'Alberi non fanno prova. Tufo.

V

<u>Verger</u>. Pomarium - Orto, Giard